

Ar c'hozh paotr yaouank – Le vieux célibataire (4)

Ernestine TOULOUZOU – Pleuzal – Diskar-amzer 1978 (Ploëzal – Automne 1978)

Cho - met on 'vit da go - zhañ ne n'on ket di - me - zet
Dre - se ec'h on gwe - let fall gant an di - me - zel - led

Mes ar re - où 'zo bre - mañ ne n'ou-zont ob - er mann Se -

tu a - ze 'vit pe - 'ra on cho - met den yaou - ank

...

An deiz war-lerc'h e chomo e-pad an deiz en he gwele
Gant un droug en he divhar peotramant en he c'hostez
Ha kreiz e ma oa o tañsal e devoa bet ul lamm
Setu aze evit petra on chomet den yaouank

Bremañ e vin brudet fall gant an dimezelled
Koulskoude ar wirionez am eus dezhe lavaret
Ne 'deus nemet labourat hag espern o arc'hant
Neuze vo gwelet nebeut a gozh paotred yaouank ... war ar bank !

...

*Le lendemain elle restera au lit toute la journée
Avec une douleur aux jambes ou autrement au flanc
Au milieu d'une danse elle était tombée
Voici donc pourquoi je suis resté célibataire.*

*Maintenant j'aurai mauvaise réputation parmi les demoiselles
Pourtant je leur ai dit la vérité
Elles n'ont qu'à travailler et économiser leur argent
Alors on verra moins de vieux célibataires ... sur le banc !*

Variante : air

Hyacinthe CAMPION - Brelevenez – 1980

Cho-met on da go-zhañ ne n'on ket di-me-zet 'vel-se on gwe-let fall gant an di-me-zel-led

Mes ar re 'zo bre-mañ na n'int ket deus ma c'hoant Se-tu'a-ze 'vit pe-tra on cho-met den yaou-ank

Chomet on da gozhañ ne n'on ket dimezet
Evel-se on gwelet fall gant an dimezelled
Mes ar re a zo bremañ ne n'int ket deus ma c'hoant
Setu aze evit petra on chomet den yaouank